

FESTIVAL
midis
MINIMES

ÉTÉ/ZOMER 2025

22.08

PROGRAMME DU JOUR
PROGRAMMA VAN DE DAG

Carl Philipp Emanuel Bach

(1714-1788)

Sinfonia pour cordes, Wq. 182.5 /

Sinfonia voor strijkers, Wq. 182.5

Allegretto

Larghetto

Presto

Concerto pour violoncelle et cordes, Wq. 170/

Concerto voor cello en strijkers, Wq. 170

Allegro assai

Andante

Allegro assai

Nicolas Deletaille

violoncelle / cello

IRIS ENSEMBLE

Katja Katanova

violon / viool

Blanca Prieto

violon / viool

Els De Jonghe

alto / altviool

Sanna Gillerfors /

violoncelle / cello

Jennifer Blom

contrebasse / contrabas

Olivia Afendulis

clavecin / klavecimbel

.....
PROCHAIN CONCERT
VOLGEND CONCERT

25.08

Marie Hallynck

violoncelle / cello

QUATUOR ALFAMA

Franz Schubert

(1797-1828)

Quintette à cordes, op.163, D.956 /

Strijkkwintet, op.163, D.956

COMMENTAIRE

Précurseur des romantiques et très enclin à exprimer des émotions, deuxième des quatre fils du grand Johann Sebastian, Carl Philipp Emanuel Bach travailla d'abord avec son père, étudia le droit puis s'en fut comme claveciniste dans l'orchestre du prince héritier de Prusse, futur Frédéric II ; il le suivit à Potsdam puis à Berlin, avant de succéder en 1768 à Telemann – qui était par ailleurs son parrain – en tant que directeur de la musique à Hambourg. Maître de la musique de clavier, marquant profondément son temps, il publia aussi un ouvrage théorique important – *Essai sur la véritable manière de jouer les instruments à clavier* – aujourd'hui considéré comme une des meilleures sources pour la connaissance du style du XVIII^e siècle. Chaud partisan de l'émotion en musique, par opposition au rationalisme, il exprime dans ses œuvres des affects très contrastés, au moyen de surprises harmoniques et rythmiques, de sautes d'humeur déconcertantes, de rebondissements inattendus qui tournent résolument le dos au style galant alors en vigueur.

Son abondante production comprend de nombreuses pièces pour clavier, 18 symphonies, une cinquantaine de concertos pour clavier, dont certains ont été transcrits pour le hautbois, la flûte ou le violoncelle par le compositeur lui-même.

Composée en 1773, la *Symphonie Wq.182/5 en si mineur* de Carl Philipp Emanuel Bach fait partie d'un cycle de six symphonies commandées par le baron van Swieten, grand mécène de l'époque classique. Cette œuvre illustre pleinement le style « *Empfindsamkeit* » (ou style sensible), caractéristique du Bach de Hambourg. Dès le premier mouvement, l'intensité dramatique s'impose : rythmes incisifs, contrastes dynamiques et modulations audacieuses plongent l'auditeur dans une atmosphère tourmentée, presque préromantique. Le deuxième mouvement, plus calme, offre un répit lyrique, tout en conservant une tension sous-jacente, grâce à l'harmonie instable et aux lignes mélodiques expressives. Le finale, vif et nerveux, mêle énergie rythmique et imprévisibilité, montrant l'influence que C.P.E. Bach exercera sur Haydn et Beethoven. Par sa liberté formelle et son intensité émotionnelle, cette symphonie témoigne de la transition entre le baroque et le classicisme, et révèle un compositeur audacieux, souvent éclipsé par son père, pourtant d'une inventivité remarquable.

Composé vers 1750, le *Concerto pour violoncelle en la mineur Wq.170* marque une étape importante dans l'évolution du concerto pour violoncelle. C.P.E. Bach s'affranchit ici du style baroque pour explorer un langage plus personnel, annonciateur du style classique. L'œuvre se compose de trois mouvements : *Allegro assai*, *Andante*, et *Allegro assai*. Le premier mouvement, vigoureux et contrasté, déploie une écriture nerveuse, presque orageuse, typique du style tout en contrastes décrit plus haut, et cher à C.P.E. Bach. Le deuxième mouvement, plus introspectif, offre au violoncelle une voix chantante, émotive et d'une grande expressivité. Le dernier mouvement, vif et dansant, met en valeur la virtuosité du soliste tout en maintenant un dialogue constant avec l'orchestre. Ce concerto illustre parfaitement la transition entre le baroque et le classicisme, combinant expressivité, liberté formelle et innovation harmonique. Moins connu que les deux concertos de Haydn, il n'en reste pas moins une œuvre majeure du répertoire préclassique pour violoncelle, révélant l'influence décisive que C.P.E. Bach aura sur les générations suivantes.

Claude Jottrand

BIOGRAPHIE

Iris Ensemble

Nous sommes un ensemble baroque basé à Bruxelles, constitué de six musiciennes de six pays différents. Nous nous vouons à une pratique historiquement informée sur instruments anciens. Il s'agit d'un quintette à cordes et d'un clavecin, ce qui nous permet d'être un petit orchestre, tout en gardant la finesse de la musique de chambre. Nous proposons plusieurs programmes. Pour certains nous collaborons avec des musiciens invités.

Nicolas Deletaille

Nicolas Deletaille s'est formé à la Juilliard School à New York (Master of Music, 2003), à la Chapelle Musicale Reine Elisabeth et au Conservatoire royal de Mons.

Ce violoncelliste belge se produit sur les scènes européennes, au Japon et aux États-Unis, tant en qualité de soliste que de chambriste.

Concertiste actif, il a eu l'occasion au cours des vingt dernières années de participer à plus de mille concerts avec un répertoire dépassant 400 œuvres de musique de chambre. Il s'est produit dans des séries de concerts ou des salles prestigieuses partout dans le monde.

Il organise par ailleurs chaque mois depuis 2012 les Concerts intimes - Le Temps Retrouvé dans le cadre du Fenil aux mille divans, à Herbaimont, Sainte-Ode, où sont privilégiés les interprétations sur instruments historiques (pianos de 1870, 1883, 1901 et 1910 et cordes en boyau) et le rapprochement entre les artistes et le public.

Sa discographie, sur instruments modernes ou historiques, est riche d'une douzaine de CDs, dont l'intégrale des six Suites pour violoncelle seul de Bach et des cinq Sonates pour violoncelle et piano de Beethoven en compagnie de Jean-Michel Dayez, de l'œuvre pour violoncelle et piano de Liszt avec Alain Roudier, ainsi que diverses œuvres majeures du répertoire pour violoncelle seul (Cassado, Kodaly, Ysaye, Ligeti) et de musique de chambre comme le Quintette à cordes D 956 de Schubert en compagnie du Quatuor Rosamonde ou en duo violon-violoncelle avec Sophie Ackermann.

Parallèlement à son activité de violoncelliste, Nicolas Deletaille s'est également fait connaître à l'arpeggione, en interprétant sur cet instrument rare la version originale la célèbre Sonate « *Arpeggione* » de Schubert, qu'il a enregistrée en 2007 en compagnie du maître viennois Paul Badura-Skoda sur un pianoforte Conrad Graf pour le label Fuga Libera. Dans le domaine de la musique contemporaine, Nicolas Deletaille a donné plus de cent créations mondiales d'œuvres écrites le plus souvent à son intention. Il a également suscité une quarantaine de nouvelles œuvres pour l'arpeggione parmi lesquelles plusieurs concertos ainsi que *Dépli et Configuration de l'Ombre* pour arpeggione seul de Henri Pousseur (Suvini Zerboni, 2007).

Pédagogue apprécié, il a enseigné le violoncelle à l'Eastern Mediterranean University (Chypre, 2006-2010), la Formation Musicale au Conservatoire royal de Mons (Belgique) et la musique de chambre au Conservatoire royal de Bruxelles. Il enseigne actuellement le violoncelle au Grand-Duché de Luxembourg (Differdange et Dudelange).

Nicolas Deletaille est lauréat de la Fondation belge de la Vocation, du prix J. et W. Pellemans, de la bourse de la fondation Spes, de la BAEF fellowship, de la Van Den Berg Award, de la bourse d'étude Rothschild ainsi que de cinq aides à l'enregistrement de Belfius Bank. Il a également bénéficié du prêt d'un violoncelle Amati de la Fondation Chapelle Musicale Reine Elisabeth.

COMMENTAAR

Carl Philipp Emanuel Bach, de tweede van de vier zonen van de grote Johann Sebastian, was een wegbereider voor de romantische componisten die zeer gefocust was op het uitdrukken van emoties. Eerst werkte hij samen met zijn vader, daarna ging hij rechten studeren en uiteindelijk werd hij klavecijnist in het orkest van de kroonprins van Pruisen, de toekomstige Frederik II. In diens spoor trok hij naar Potsdam en vervolgens Berlijn, waarna hij in 1768 Telemann – die overigens zijn dooppeter was – opvolgde als kapelmeester in Hamburg. Hij beheerste de klaviermuziek als geen ander en was destijds zeer invloedrijk. Met *Versuch über die wahre Art das Clavier zu spielen* publiceerde hij een belangrijk theoretisch werk dat vandaag wordt beschouwd als een van de beste bronnen om inzicht te verwerven in de 18de-eeuwse stijl. Als fervent voorstander van emotie in de muziek, tegen het rationalisme in, drukte hij in zijn composities sterk contrasterende affecten uit door gebruik te maken van harmonische en ritmische verrassingen, vreemde stemmingswisselingen en onverwachte wendingen die de toen populaire galante stijl resoluut de rug toekeerden. Zijn overvloedige productie omvat talrijke stukken voor klavier, achttien symfonieën en een vijftigtal concerti voor klavier, waarvan sommige door de componist zelf werden getranscribeerd voor hobo, fluit of cello.

Carl Philipp Emanuel Bach componeerde zijn *Symfonie Wq. 182/5 in b-klein* in 1773. Het werk maakt deel uit van een cyclus van zes symfonieën die was besteld door de baron van Swieten, een groot mecenas uit de klassieke periode. Dit werk is een perfect voorbeeld van de *Empfindsamkeit* (of gevoelige stijl) die kenmerkend is voor de Hamburgse Bach. Vanaf het eerste deel valt niet te ontkomen aan de dramatische intensiteit: indringende ritmes, dynamische contrasten en gedurfd moduleren dompelen de luisteraar onder in een gekwelde, bijna preromantische sfeer. Het rustiger tweede deel biedt een lyrische adempauze, maar behoudt met zijn instabiele harmonie en expressieve melodische lijnen een onderliggende spanning. De levendige, nerveuze finale, die ritmische energie met onvoorspelbaarheid combineert, toont de invloed die C.P.E. Bach zou gaan uitoefenen op Haydn en Beethoven. Met haar vrije vorm en emotionele intensiteit getuigt deze symfonie van de overgang van barok naar classicisme en laat ze ons kennismaken met een componist met lef die, hoewel vaak overschaduwd door zijn vader, opmerkelijk vindingrijk was.

Het *Celloconcerto in a-klein Wq. 170* werd componeerd hij rond 1750. Het markeert een belangrijke fase in de ontwikkeling van het concerto voor cello. Hier maakte C.P.E. Bach zich los van de barokstijl om een meer persoonlijke taal te gaan verkennen die de klassieke stijl aankondigt. Het werk bestaat uit drie delen: *Allegro assai*, *Andante* en weerom *Allegro assai*. Het eerste deel, krachtig en vol contrasten, toont een nerveuze, bijna stormachtige schrijftuur, typerend voor de zonet beschreven contrastrijke stijl die C.P.E. Bach zo na aan het hart lag. Het tweede deel is introspectiever en geeft de cello een zangerige, emotionele en zeer expressieve stem. Het laatste deel is levendig en dansant, en benadrukt de virtuositeit van de solist, die een constante dialoog moet onderhouden met het orkest. Dit concerto illustreert perfect de overgang van barok naar classicisme en combineert expressiviteit, vormvrijheid en harmonische vernieuwing. Het is minder bekend dan de twee concerti van Haydn, maar blijft in het preklassieke repertoire voor cello een belangrijk werk waaruit de doorslaggevende invloed blijkt die C.P.E. Bach zou gaan uitoefenen op de generaties na hem.

Claude Jottrand

Vertaling: Koen Van Caekenbergh

BIOGRAFIE

Iris Ensemble

Met zes musiciennes uit zes verschillende landen vormen wij een barokensemble met Brussel als thuisbasis. Wij leggen ons toe op historisch geïnformeerde uitvoeringen op oude instrumenten. Ons ensemble is een strijkkwintet met klavecimbel, wat ons toelaat als het ware een klein orkest te vormen zonder de verfijning van kamermuziek op te geven. We bieden verschillende programma's aan. Voor sommige programma's werken we samen met gastmusici.

Nicolas Deletaille

De Belgische cellist Nicolas Deletaille studeerde aan de Juilliard School in New York (Master of Music, 2003), de Muziekkapel Koningin Elisabeth en het Koninklijk Conservatorium van Mons.

Hij treedt op op Europese podia, in Japan en de Verenigde Staten, zowel als solist als kamermusicus.

De afgelopen twintig jaar verleende hij zijn medewerking aan meer dan duizend concerten met een repertoire van meer dan vierhonderd kamermuziekwerken. Hij trad op in concertreeksen en prestigieuze zalen overal ter wereld. Daarnaast organiseert hij sinds 2012 maandelijks de Concerts Intimes - Le Temps Retrouvé in het kader van de Fenil aux mille divans in Herbaimont (Sainte-Ode), waar de nadruk ligt op uitvoeringen op historische instrumenten (piano's uit 1870, 1883, 1901 en 1910 en strijkinstrumenten met darmsnaren) en op de nabijheid tussen artiesten en publiek.

Zijn discografie, zowel op moderne als historische instrumenten, omvat een dozijn cd's, waaronder de integrale van de zes suites voor solo cello van Bach en de vijf sonates voor cello en piano van Beethoven samen met Jean-Michel Dayez, het werk voor cello en piano van Liszt met Alain Rouquier, evenals diverse belangrijke werken uit het repertoire voor cello solo (Cassado, Kodály, Ysaye, Ligeti) en kamermuziek zoals het *Strijkkwintet D 956* van Schubert samen met het Rosamonde Quartet of in duo met violiste Sophie Ackermann.

Naast zijn werk als cellist heeft Nicolas Deletaille zich ook onderscheiden op de arpeggione, door op dit zeldzame instrument de originele versie van de beroemde *Arpeggione-Sonate* van Schubert uit te voeren, die hij in 2007 voor het label Fuga Libera opnam met de Oostenrijkse meesterpianist Paul Badura-Skoda op een pianoforte van Conrad Graf.

Inzake hedendaagse muziek heeft Nicolas Deletaille meer dan honderd wereldpremières gegeven van werken die vaak speciaal voor hem geschreven zijn. Hij heeft ook veertig nieuwe werken voor de arpeggione geïnitieerd, waaronder verschillende concerti en *Dépli en Configuration de l'Ombre* voor arpeggione solo van Henri Pousseur (Suvini Zerboni, 2007).

Als gewaardeerd pedagoog doceerde hij cello aan de Eastern Mediterranean University (Cyprus, 2006-2010), muzikale vorming aan het Koninklijk Conservatorium van Mons en kamermuziek aan het Koninklijk Conservatorium van Brussel. Momenteel geeft hij celloles in het Groothertogdom Luxemburg (Differdange en Dudelange).

Nicolas Deletaille is laureaat van de Belgische Stichting Roeping, de J. en W. Pellemansprijs, de beurs van de Spes Foundation, het BAEF-fellowship, de Van Den Berg Award, de Rothschildstudiebeurs en vijf opnamebeurzen van Belfius Bank. Hij heeft ook gebruik mogen maken van een Amati-cello van de Stichting Muziekkapel Koningin Elisabeth.

12:15 the summer music festival

CAFÉ DES MINIMES

60 Rue des Minimes - 02 789 83 92 - www.cafedesminimes.com



Restaurant et bar culturel

Situé entre les quartiers des Marolles et du Sablon, le Café des Minimes offre un espace où il fait bon se détendre. Les produits locaux et de saison sont mis à l'honneur et les boissons ont été sélectionnées avec une attention particulière. Nos vins sont tous naturels tandis que nos bières sont issues de micro-brasseries.

*sur présentation de ce programme, un café vous sera offert le jour du concert.

LE PAIN QUOTIDIEN
Rue des Sablons 11 - 1000 Bruxelles
T. 02 513 51 54 sablon@lepainquotidien.be
Ouvert 7/7: semaine 7h à 19h et weekend 8h à 19h
www.lepainquotidien.be

Boulangerie & Restaurant

Petit-déjeuner - Brunch - Lunch - Pâtisserie



Spend your summer at Bozar*



***We're open all summer!**

Full programme



Kallejo Tibaldi, 'Bleau Vant II. Oasis, 2020, collection of the Wereldspoor Museum and the Draw Collection (detail)'

la boîte à musique

74 Coudenberg, 1000 Brussels
+ 32 2 513 09 65

www.laboiteamusique.eu

Votre spécialiste en musique classique

Uw specialist in klassieke muziek



MUSIQ³

Nos podcasts pour enfants :
« Raconte-moi un classique ».

Notre série « Tant qu'il y aura des femmes » :
sur les grandes voix féminines

Notre podcast « Romance Piano » :
Le roi des instruments

Découvrez l'offre podcast de Musiq3

Retrouvez toute notre collection de podcasts sur musiq3.be et Auvio.



rtbf Suivez-nous en radio FM DAB+ R Radio player et aussi sur RTBF Auvio

La 1ère ELLE ME PARLE

D'INFO ET DE CULTURE

PRÉSENTÉ PAR
SOPHIE BREMS, ÉLODIE DE SÉLYS
ET FRANÇOIS HEUREUX

Matin Première, de 6h à 10h

rtbf be **rtbf Auvio**



OPUS 3

Présidente / Voorzitter
Patricia Bogerd

Administrateurs / Beheerders
Martine D. Mergeay
Valérie Cardon
Claude Jottrand
Geert Robberechts
Quentin Bogaerts

Direction artistique /
Artistiek directeur
Arts/Scène Production
Bernard Mouton

Presse & communication /
Pers & communicatie
Be Culture
info@beculture.be

Design
Aline Baudet
alinebaudet@gmail.com

REMERCIEMENTS / DANKWOORD

Opus 3 remercie tous ceux qui ont collaboré à la réalisation de cette 39^e édition du Festival Midis-Minimes /

Opus 3 dankt van harte allen die hebben bijgedragen tot de realisatie van het 39^{ste} Festival Midis-Minimes

La Fédération Wallonie-Bruxelles, Direction générale de la Culture, Service de la Musique

La Ville de Bruxelles / de Stad Brussel

Origin

Notre-Dame des Victoires au Sablon /
Onze-Lieve-Vrouw ter Zege op de Zave

Le Cercle royal Gaulois

Le/het Koninklijk Conservatorium Brussel

La Boîte à Musique

RTBF-Musiq3 - RTBF-La1ère - BRUZZ

Le Pain Quotidien - Le Café des Minimes -
Basils Liberté